

CONSEIL D'ETAT, SECTION DU CONTENTIEUX ADMINISTRATIF.

A R R E T

n° 174.356 du 11 septembre 2007

A.158.447/XIII-3598

En cause : **BONG** Gertrud,
 ayant élu domicile chez
 Me Martin ORBAN, avocat,
 Kaperberg 50
 4700 Eupen,

 contre :

 la Communauté germanophone,
 représentée par son Gouvernement,
 ayant élu domicile chez
 Me Edgar DUYSER, avocat,
 Vervierser strasse 10
 4700 Eupen.

--

LE CONSEIL D'ETAT, XIII^e CHAMBRE,

Vu la requête introduite le 17 décembre 2004 par Gertrud BONG qui demande l'annulation de la décision du Ministre de l'Enseignement du 19 octobre 2004 lui refusant la prise en considération des services accomplis à l'Université de Giessen;

Vu les mémoires en réponse et en réplique régulièrement échangés;

Vu le rapport de M. VERHULST, premier auditeur chef de section au Conseil d'Etat, rédigé sur la base de l'article 12 du règlement général de procédure;

Vu l'ordonnance du 8 août 2005 ordonnant le dépôt du rapport et du dossier au greffe;

Vu la notification du rapport aux parties et les derniers mémoires;

Vu l'ordonnance du 16 février 2006, notifiée aux parties, fixant l'affaire à l'audience du 6 mars 2006 à 9.30 heures;

Entendu, en son rapport, M. HANOTIAU, président de chambre;

Entendu, en leurs observations, Me B. TÖLLER, loco Me M. ORBAN, avocat, comparaissant pour la partie requérante et Me E. DUYSER, avocat, comparaissant pour la partie adverse;

Entendu, en son avis conforme, M. WIMMER, auditeur;

Vu le titre VI, chapitre II, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que le 14 janvier 2004, le Ministère de la Communauté germanophone a écrit ce qui suit à la requérante :

" Anwendung des Dekretes vom 30. Juni 2003

Sehr geehrte Frau Spies,

in Beantwortung Ihres Schreiben vom 5. Januar 2004 muss ich Ihnen leider mitteilen, dass ich auch nach erneuter Prüfung durch unseren juristischen Dienst Ihrem Antrag zwecks Anerkennung Ihrer an der Universität Gießen geleisteten Dienste nicht stattgeben kann.

Laut gesetzlicher Definition des Begriffs «Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsichten» muss es sich bei der im Dekret vom 30. Juni 2003 erwähnten VOG nämlich um eine privatrechtliche Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsichten handeln. Die Universität Gießen gilt jedoch als eine Körperschaft des öffentlichen Rechts. Dementsprechend können Ihre dort geleisteten Dienste nicht anerkannt werden.

Eine Überprüfung Ihrer Personalakte hat des weitem ergeben, dass Sie bereits seit September 2001 am Maximum der Skala Ihres Dienstgrades angelangt sind. Eine Anerkennung von zusätzlichen Diensten hätte demnach keinerlei Auswirkungen auf Ihr finanzielles Dienstalter";

Considérant que le 13 octobre 2004, la requérante a adressé la lettre suivante au Ministre de l'Enseignement :

" Anerkennung meines finanziellen Dienstalters für geleistete Dienste in einer Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht

Sehr geehrter Herr Minister,

(M)it dem Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft habe ich nunmehr seit einigen Monaten korrespondiert in Hinblick auf die Anerkennung meiner Dienstjahre während meiner Tätigkeit an der Universität Gießen. Ihrer

Verwaltung sind seinerzeit alle Unterlagen übermittelt worden, die belegen, dass ich von 1992 bis 1995 an der Universität Gießen tätig war.

Ich habe auch eine Bescheinigung beigelegt, die bestätigt, dass die Universität Gießen eine Einrichtung ist, die ohne Gewinnerzielungsabsichten arbeitet.

Ich möchte ebenfalls darauf hinweisen, dass ich der Ansicht bin, in den Genuss dieser Anerkennung kommen zu dürfen, da ich während der Zeitspanne von 1992 bis 1995 tatsächlich für die und in der Universität Gießen, d.h. für eine Institution, die keine Gewinnerzielungsabsichten hat, gearbeitet habe, und da der Artikel 36 des Dekretes vom 30.06.2003, durch das der königliche Erlass vom 15.04.0958 (sic) über das Besoldungsstatut des Personals des Unterrichtswesens abgeändert wird, ausdrücklich festlegt, dass bei Lehrpersonen, die bei andern Arbeitgebern geleisteten Dienstleistungen berücksichtigt werden, falls es sich um Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsichten handelt, deren Zielsetzung darin besteht, Aufgaben wahrzunehmen oder Dienste zu verrichten, die in irgendeiner Form im direkten Zusammenhang mit dem Unterrichtswesen stehen oder dem Unterrichtswesen direkt dienlich sind.

Ich bin der Überzeugung, dass diese Zielsetzung für meine Tätigkeit an der Universität Gießen erfüllt ist.

Ich habe bisher lediglich mit Ihrer Verwaltung korrespondiert, und Ihre Verwaltung hat die Meinung vertreten, dass ich nicht in den Genuss dieser Regelung gelangen könne, da ich meine Tätigkeit nicht in Belgien, sondern im Ausland ausgeübt habe. Ich bin der Ansicht, dass diese zusätzliche Bedingung, die von Ihrer Verwaltung eingebracht wird, nicht legal ist, da das Dekret offen lässt, ob diese Tätigkeit im In- oder Ausland durchgeführt wird.

Ich darf ebenfalls darauf hinweisen, dass im Dekret ausdrücklich vorgesehen ist, dass der Minister die diesbezügliche Entscheidung trifft. Ich habe bisher lediglich Stellungnahmen seitens der Verwaltung erhalten. Ich bitte Sie daher, dem Dekret gemäß, Ihre Entscheidung als Minister zu treffen und mir mitzuteilen, ob meine Tätigkeit in Gießen von 1992-1995 für die Festlegung meines Dienstalters berücksichtigt wird.

Sollten Sie weitere Informationen benötigen oder Unterlagen zu erhalten wünschen, so stehe ich gerne zu Ihrer Verfügung";

Considérant que le 19 octobre 2004, le ministre répond comme suit à la requérante :

" Anerkennung von Dienstjahren für geleistete Dienste in einer Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht

Sehr geehrte Frau Spies-Bong,

vielen Dank für Ihr Schreiben vom 13. Oktober 2004.

Nach erneuter eingehender Prüfung muss ich ihnen leider mitteilen, dass ich Ihrem Antrag zwecks Anerkennung Ihrer an der Universität Gießen geleisteten Dienste nicht stattgeben kann.

In Anwendung des Königlichen Erlasses vom 15. April 1958 über das Besoldungsstatut des Lehr- und wissenschaftlichen sowie des ihm

gleichgestellten Personals der Ministerien des Unterrichtswesens können derzeit zur Festlegung des finanziellen Dienstalters nur Dienste berücksichtigt werden, die in Belgien erbracht wurden.

Über die grundsätzliche Anerkennung im Ausland erbrachter Dienstleistungen findet augenblicklich in Belgien eine Diskussion statt.

Erst wenn diese Diskussion abgeschlossen und die gesetzliche Grundlage für eine Anerkennung ausländischer Dienste vorliegt, kann ich Ihrem Antrag auf Anerkennung Ihrer in Deutschland erbrachten Dienste gegebenenfalls stattgeben.

Die an der Universität Gießen erbrachten Dienstleistungen können ferner auch nicht im Rahmen des Dekretes von 30. Juni 2003 anerkannt werden, da es sich bei der Universität Gießen um eine Körperschaft des öffentlichen Rechts handelt. Das Dekret vom 30. Juni 2003 hingegen sieht lediglich die Anerkennung von Diensten vor, die bei einer privatrechtlichen Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht erbracht wurden";

Considérant que cette décision constitue l'acte attaqué;

Considérant que la partie adverse soulève une exception d'irrecevabilité en raison du défaut d'intérêt au recours; qu'elle relève que la requérante a une ancienneté de service de 25 ans depuis le 1^{er} juin 2001 de sorte que, compte tenu des augmentations annuelles et bisannuelles, elle a déjà atteint la rémunération maximum qui peut être prise en considération; qu'elle n'a dès lors pas intérêt à poursuivre l'annulation de la décision attaquée puisque, en tout état de cause, la prise en compte des services accomplis à l'Université de Giessen ne lui procurera aucun avantage supplémentaire;

Considérant que pour justifier son intérêt, la requérante soutient que l'annulation de l'acte attaqué lui donnera un avantage concret par la reconnaissance de ces années de services pour l'établissement d'une pension anticipée; qu'elle estime que, née le 20 avril 1949, elle peut à partir de 55 ans, c'est-à-dire dès le 1^{er} mai 2004 et jusqu'au 1^{er} mai 2009, quand elle aura 60 ans, bénéficier d'une mise en disponibilité pour raisons personnelles, de sorte qu'en application de l'arrêté royal du 31 mars 1984 elle peut obtenir un traitement d'attente, lequel dépend du nombre d'années de service; qu'ainsi, selon elle, elle pourrait bénéficier d'un traitement d'attente augmenté de 3/55;

Considérant que la requérante ne conteste pas l'affirmation de la partie adverse selon laquelle elle est au maximum du traitement possible et qu'elle ne pourrait en conséquence obtenir un traitement encore plus élevé; que la requérante justifie son intérêt par l'avantage qu'elle pourrait obtenir d'une annulation de l'acte attaqué pour une mise en disponibilité;

Considérant que l'article 8, § 2, alinéa 3, de l'arrêté royal n/ 297 du

31 mars 1984 relatif aux charges, traitements, subventions-traitements et congés pour prestations réduites dans l'enseignement et les centre psycho-médico-sociaux tel qu'il était en vigueur au moment où l'acte attaqué a été pris, dispose comme suit :

" Pour l'application de ce paragraphe, sont pris en considération, pour leur durée réelle, les services qui entrent en ligne de compte dans le calcul de la pension de retraite, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement";

Considérant qu'il ressort de la disposition précitée que les services accomplis par la requérante auprès de l'Université de Giessen ne pourront entrer en ligne de compte pour le calcul de son traitement d'attente; qu'il s'ensuit que, comme la requérante justifie son intérêt au recours par la possibilité que ces services soient pris en considération pour la fixation d'un traitement d'attente, ce qui ne pourra être le cas, l'exception d'irrecevabilité doit être accueillie,

D E C I D E :

Article 1.

La requête est rejetée.

Article 2.

Les dépens du recours, liquidés à la somme de 175 euros, sont mis à la charge de la requérante.

Ainsi prononcé à Bruxelles en audience publique de la XIII^e chambre du Conseil d'Etat, le onze septembre deux mille sept, par :

MM.	M. HANOTIAU,	président de chambre,
	Y. KREINS,	président de chambre,
Mme	S. GEHLEN,	conseiller d'Etat,
Mlle	V. WIAME,	greffier assumé.

Le Greffier assumé,

V. WIAME.

Le Président,

M. HANOTIAU.